
Cornelios el Judío

Reseña extraída del libro

HECHOS DE LOS EMISARIOS

Serie KETER - Kitve Talmidim Rishonim

*Traducción del Códice Sinaítico con notas y comentarios
por Avdiel Ben-Oved*

UN PROYECTO DE LA
FUNDACIÓN NATZRATIM

www.Natzratim.com

CORNELIOS EL JUDÍO



Copyright © 2018 FUNDACIÓN NATZRATIM

Este documento está protegido por las leyes de copyright de los EE.UU. Ninguna parte puede ser utilizada para cualquier propósito que no sea el uso personal. Por lo tanto, la reproducción, modificación, almacenamiento en cualquier forma o por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico u otro, por razones que no sean el uso personal, está estrictamente prohibida sin el permiso previo por escrito de la Fundación Natzratim.

Introducción

La identidad de Cornelios que tradicionalmente ha sido más aceptada es aquella en la que Cornelios es presentado como un hombre Gentil (i.e. no-judío) familiarizado con ciertas costumbres judías, o en el mejor de los casos como un prosélito en camino de integración a la comunidad judía. En la edición Serie KETER la comprensión acerca de la identidad de Cornelios es radicalmente diferente. Cornelios es un judío que, como la mayoría de los judíos en aquel entonces, estaba asimilado a la cultura greco-romana, razón por la cual no estaba circuncidado. Desde la perspectiva tradicionalista de Judea esto significaba “ser pecador” (estar en error), pues los israelitas debían estar circuncidados; y es precisamente por ello que el autor enfatiza que la crítica respecto a la integración de Cornelios dentro del movimiento mesianista vino de parte de “los de la circuncisión” (Hch 10:45; 11:2). El caso de Cornelios es muy similar al de Timoteos, pues ambos fueron presentados como judíos incircuncisos de los cuales el Eterno se agradó. En el caso de Cornelios por sus prácticas de piedad judía (dar donativos y hacer tefilá a la hora de los sacrificios). Fue precisamente para evitar las críticas de parte de los conservadores de las costumbres de Judea que Shaul circuncidó a Timoteos al tomarlo consigo como colaborador en su misión a las comunidades judías de la Diáspora (Hch 16).

Es un grave error conjeturar que el objetivo del autor con el caso de Cornelios fue ilustrar que con la manifestación del Mesías los no-israelitas eran aceptos por el Creador a través de los méritos del Mesías, sin obra alguna. Es un grave error por dos simples razones: **A)** En dos ocasiones (Hch 10:2,22) el autor enfatiza la justicia de Cornelios, sus donativos a la gente del pueblo, y su buen testimonio dentro de la comunidad judía. A tal extremo que registra: “*Tus tefilot y tus donativos han ascendido, como memorial, a la presencia Divina*” (Hch 10:4). **B)** No era noticia nueva para los judíos que Elohim se agradara de los no-israelitas justos (ejemplos: Abel, Enoc, Noé, Sem, Melquisedec, Tamar, Asenet, Jetró, Rahab, Rut, Naaman, Ciro, los ninivitas); de hecho, a las sinagogas podían asistir gentiles monoteístas que respetaran ciertas normas básicas de la comunidad judía, de manera que estaban adaptados al trato con ellos. Lo que el autor intentó evidenciar con el caso de Cornelios fue el llamado del Mesías, a través de sus Emisarios, a los israelitas que están “lejos”, es decir “asimilados”, y por ende incircuncisos físicamente, para que también estos formen parte del reino teocrático aun en estado de incircuncisión.

A continuación presentamos una selección de las notas y comentarios extraídos del libro Hechos de los Emisarios, Serie KETER.

Hch 10:1 “*Cornelios, centurión*”

Tener nombre romano y ser centurión¹ no equivale a Gentil, ninguna de estas dos características pueden definir la identidad étnica de una persona. Muchos desconocen que gran cantidad de judíos usaban nombres romanos y formaban parte del ejército romano (véase *Jewish Soldiers in the Roman Military*, por Andrew J. Schoenfeld). Ciertamente algunos de ellos fueron forzados, como los 4,000 judíos romanos reclutados por orden del Emperador Tiberio (14-37 EC; *Antigüedades Judías* 18:84), otros se integraron al ejército romano para obtener la ciudadanía romana, pero también hubieron quienes sirvieron

¹ *Centurión de la Cohorte Italiana*: oficial profesional del Ejército Romano, que tiene a su cargo 100 soldados. Una Cohorte tenía 500, y una Primera Cohorte 1000.

voluntariamente, como el destacado caso del judío Tiberius Iulius Alexander, sobrino de Filón de Alejandría, quien no solo se destacó en el ejército romano, sino que inclusive ofició como Procurador de Judea (46-48) por orden de Claudio (Antigüedades Judías 20:5) y Perfecto de Egipto (66-69) por orden de Nerón. Si fuésemos a juzgar la identidad étnica de una persona por su nombre y ocupación, nadie pensaría que el procurador romano de Judea era étnicamente judío. El mismo principio es aplicable a Cornelios el Centurión.

Hch 10:2 “Justo y temeroso de Elohim”

El texto griego, en Hch 10:2, describe a Cornelios como *eusebes kai foboumenos ton Teon*, y en Hch 10:22 *dikaios kai foboumenos ton Teon*. Ambas son traducciones griegas de una misma expresión hebrea endiádica וִירָא אֱלֹהִים צַדִּיק (tzadik ve-iré Elohim / justo y temeroso de Elohim). Véase LXX Is 24:16 y 26:7, donde εὐσεβής (*eusebes*) se emplea para traducir צַדִּיק (tzadik), término usualmente traducido como δίκαιος (*dikaios*). La expresión *foboumenos ton Teon* (iré Elohim / temeroso de Elohim) es usada para describir a miembros de la Casa de Israel, tanto en el Tanaj (Éx 18:21; Mal 3:16; Sal 15:4; 22:24; 66:16; 115:11; 118:4; 135:20) como en escritos judíos en idioma griego (III Mac. 3:4; José y Asenet 8:5,6,9).

Hch 10:2 “él y toda su casa”

Es una frase idiomática que incluye familia y servidumbre, lo cual alude a la jubilación de Cornelios. En dicho caso, para el servicio privado conservaba un soldado reservista o retirado (Hch 10:7).

Hch 10:3 “Como a la hora novena del día, vio claramente en una visión a un enviado de Elohim que entró donde estaba él”

Cornelios tenía la costumbre judía de hacer tefilá a la hora novena del día (3 p.m.), la hora del sacrificio diario (Hch 10:30; 3:1; Tamid 4:1; Josefo, Antigüedades Judías 14.4.3).

Hch 10:11-15 “Kefá... contempló el cielo abierto y que bajaba un objeto semejante a un gran lienzo, depositado sobre la tierra por las cuatro puntas;² había en él toda clase de cuadrúpedos, reptiles de la tierra y aves del cielo.³ Vino a él una voz: Levántate, Kefá, sacrifica y come. Pero Kefá dijo: De ninguna manera, Eterno; porque nada común o impuro he comido jamás. Por segunda vez, volvió a él una voz: A quien⁴ Elohim ha declarado puro, tú no lo consideres común”

común: κοινός (koinos), חַל (jol) en hebreo; es el animal puro (cuya carne se puede comer) del cual se desconoce su procedencia o la forma en que fue criado.

impuro: ἀκάθαρτος (akartartos), טָמֵא (tamé) en hebreo; carne de animales no aptos para comer, en contraste a טָהוֹר (tahor) puro o no apto para comer (Dt 14).

de ninguna manera... nada común o impuro he comido jamás: ¿Por qué Kefá se

² *las cuatro puntas:* aludiendo a *las cuatro puntas de la tierra* donde los israelitas fueron dispersos (Is 11:12).

³ *toda clase de cuadrúpedos, reptiles... y aves:* i.e. todos juntos, puros e impuros.

⁴ *A quien:* ᾧ (ha) también puede leerse *lo que*; la referencia es a Cornelios.

negó a sacrificar en la visión a una de las especies puras común? lo cual está permitido. La imagen del lienzo donde están juntos todos los animales (puros e impuros) es crucial para entender el significado de la visión en referencia a Cornelios el centurión. Hay que imaginar, por ejemplo, a un cordero (animal puro), conviviendo con cerdos, ratones y serpientes (impuros). Fue esta imagen la que lo motivó a llamar “común” a los animales puros. Kefá está a punto de comprender que Cornelios era uno de los puros (i.e. un israelita) entre impuros (i.e. no-israelitas, romanos), al cual llamó “común” por no estar separado de los impuros. Apocalipsis de Animales, Cap. 4 (obra judía del siglo II AEC), confirma que para la concepción judía de la época, los animales puros, alegóricamente, son los israelitas, en contraste a los impuros (no-israelitas).

A quien Elohim ha declarado puro, tú no lo consideres común: Para comprender esta declaración es necesario notar que el texto no dice: *lo declarado puro, tú no lo consideres impuro*; no se emplea el término impuro, sino “común”. Común no es antónimo de puro, común es lo ordinario. La amonestación Divina se debió por considerar “común” al puro (i.e. al israelita, Cornelios).

Hch 10:22 “Cornelios, el Centurión, hombre justo y temeroso de Elohim, que tiene buen testimonio de toda la gente de Judea”

Este es de quien se dijo: *A quien Elohim ha declarado puro, tú no lo consideres común* (10:15), es la descripción del animal puro (i.e. israelita) identificado por Kefá como “común” (no-consagrado) por estar vinculado con impuros (i.e. no-israelitas). Tener buen testimonio de la gente de Judea no implica ser Gentil, pues lo mismo se dice del judío Jananiá HaTzadik, en Hch 22:12.

Hch 10:25-26 “Cuando Kefá fue a entrar, Cornelios salió a recibirlo, y le rindió homenaje postrándose a sus pies; pero Kefá lo levantó diciendo: Levántate; soy un hombre como tú”

La reacción de Kefá no implica que percibió el saludo de Cornelios como un acto idolátrico, ya él sabía que Cornelios era *justo, temeroso de Elohim, y con buen testimonio de toda la gente de Judea* (Hch 10:22). La reacción de Kefá significa: *no tengo un rango mayor que tú* (Rv 19:10), pues postrarse era un saludo formal a personas de alto rango (véase como David se postró ante el rey Shaul, I Sm 24:8; II Sm 9:8; 16:4).

Hch 10:28 “Dijo [Kefá]: Ustedes saben que al judío le está prohibido asociarse o tener íntima vinculación con el extranjero”

Lo sabían por ser ellos mismos judíos vinculados con extranjeros. El vocablo **judío** (ἰουδαῖος, ioudaios) es en sentido étnico (sinónimo de israelita), y hace referencia a Cornelios y a los de su casa. Cornelios, siendo judío, no debía asociarse con extranjeros por cuestiones de impureza moral. Así lo registra el texto de Jubileos (del siglo I AEC): *Sepárate de la gente de otros pueblos, no comas con ellos, no hagas de acuerdo a sus obras, ni seas asociado de ellos, porque sus obras son impuras y todas sus costumbres son una contaminación y una abominación; ofrecen sus sacrificios a los muertos, sirven a fuerzas negativas, y comen sobre las tumbas* (22:23-25).

extranjero (ἄλλόφυλος, alofulos) es un término compuesto de “alos” (otro, diferente) y “fule” (tribu, clan, grupo). Cornelios es el judío que por ser centurión se había asociado con el extranjero. Es exactamente la misma imagen de la visión de Kefá, en donde el animal puro (i.e. el israelita, Cornelios) está mezclado con impuros (i.e. no-israelitas, los romanos), y por ende es identificado como “común”.

Hch 10:28 “mas me ha mostrado Elohim que no debo llamar a un hombre común o impuro”

mas me ha mostrado Elohim: Este es el significado de la visión de Kefá, en donde vio *toda clase de cuadrúpedos, reptiles y aves*, es decir, puros e impuros juntos. La obra judía, Apocalipsis de Animales, del siglo II AEC, en el cap. 4 confirma la concepción judía de la época: los animales puros ejemplifican a los israelitas y los impuros a los no-israelitas. Así pues, el judío (i.e. el animal puro) que se asocia y tiene íntima vinculación con extranjero (i.e. animal impuro) no es Kefá, sino Cornelios el Centurión. Elohim mostró a Kefá en la visión (Hch 10:10-16) y luego lo confirmaron los enviados de Cornelios (10:22), que no debe identificar lo puro (israelita, Cornelios) como común o impuro (no-israelita), porque Cornelios a pesar de haberse asociado con extranjeros (impuros) no vive como ellos (no es común), es un hombre justo, temeroso de Elohim con toda su casa, y tiene buen testimonio de la gente de Judea (10:2,22).

no debo llamar a un hombre común o impuro: ἄνθρωπον (antropón), acusativo singular de ἄνθρωπος (antropos, Mt 9:9,32) apunta a **un hombre** en específico, Cornelios, y por ende a los de su casa, no a todo hombre en sentido general. Kefá fue informado sobre él (10:22) pues la visión era referente a él. Por su parte, el Eterno sigue llamando *impuros* a ciertas personas (Ez 36:25; Is 6:5; 52:1; Ec 9:2; Lv 13:45), ya que el estado de impureza sigue vigente, ya sea ritual (Hch 21:24, 26) o moral.

Hch 10:34-36 “Kefá, tomando la palabra,⁵ dijo: Claramente corroboro que Elohim no toma en cuenta la apariencia, sino que de cualquier agrupación,⁶ Él se agrada del que le teme y practica la justicia. Este es el mensaje que Él envió para los Hijos de Israel, anunciando buenas nuevas”

Elohim no toma en cuenta la apariencia: lit. *no acepta cara* = hebraísmo (Dt 10:17). Se trata de lo aprendido en la visión. Cornelios era un israelita que aparentaba para la perspectiva tradicionalista de Judea, ser pecador (i.e. estar en error), pues era un israelita incircunciso. Pero Elohim no tomó en cuenta que Cornelios (un animal puro = israelita) se había asimilado (era incircunciso y se había relacionado con impuros), pues ahora era un hombre justo, temeroso de Elohim con toda su casa, y practicaba la piedad judía (dar donativos y hacer tefilá a la hora de los sacrificios); no debía ser considerado *común* por su apariencia (i.e. incircuncisión).

Él se agrada del que le teme y practica la justicia: derivado de Sal 147:11; 15:2. Es absurdo suponer que hasta ahora Kefá se daba cuenta que Elohim se agrada de los no-israelitas justos, ya que eso era algo sabido desde antaño (ejemplos: Abel, Enoc, Noé, Sem, Melquisedec, Tamar, Asenet, Jetró, Rahab, Rut, Naaman, Ciro, los ninivitas). El contexto es

⁵ **tomando la palabra:** lit. *abriendo la boca* = hebraísmo.

⁶ **de cualquier agrupación:** ἐν παντί ἐθνί (en pantí etní). → Etnos.

la aceptación e integración (“*sacrifica y come*” Hch 10:13) de israelitas asimilados e incircuncisos dentro del movimiento mesianista.

Este es el mensaje que Él envió para los Hijos de Israel: confirma que Cornelios y los reunidos eran israelitas; por ello se les transmitió el mensaje para los israelitas.

Hch 10:43

“De él dan testimonio todos los Neviím [diciendo] que todo el que permanezca firme en él, recibe expiación por las iniquidades, por medio de él”⁷

todo el que permanezca firme en él recibe expiación por las iniquidades: “todo” en el contexto del dialogo significa todo hijo de Israel o quien se adhiera al pueblo de Israel, porque el mensaje fue enviado *para los Hijos de Israel* (10:36), y la promesa fue hecha a ellos: *pondré mi Torá dentro de ellos y en sus corazones la escribiré... porque perdonaré su iniquidad, y de su pecado no me acordaré más* (Jr 31:30-33); y basado en esto se registró: *llamarás su nombre Yehoshúa, porque él liberará a mi pueblo* (i.e. Israel) *de sus iniquidades* (Mt 1:21). Véase Is 33:24; 53:5-6.

Hch 10:44

“Todavía estaba Kefá diciendo estas palabras, cuando influencia Divina descendió sobre todos los que escuchaban el mensaje”

Sin mediación humana (i.e. sin imposición de manos), confirmando que, por designio Divino, estos israelitas asimilados incircuncisos recibieron influencia Divina, pues es una dádiva prometida solo a los miembros de Israel (Is 44:3; 32:15; Ez. 36:26-27; 37:14; 39:29; Jl. 3:1-2/2:28-29).

Hch 10:45

“Y los de la circuncisión, todos los que habían venido con Kefá, se quedaron asombrados, porque el don de la influencia Divina había sido derramado también sobre gente diferente a ellos pues les oían hablar bajo inspiración⁸ y exaltar a Elohim”

gente diferente a ellos: τὰ ἕθνη (ta etne), pues habían *muchos reunidos* (Hch 10:27), incircuncisos, a diferencia a Kefa y sus compañeros (11:3) → véase Etnos.

Hch 11:1

“Los Emisarios y los discípulos⁹ que estaban en Judea oyeron que también gente diferente a ellos habían recibido el mensaje de Elohim”

que estaban en Judea oyeron... gente diferente a ellos: τὰ ἕθνη (ta etne), diferente a los que seguían las costumbres de Judea. → véase Etnos.

Hch 11:2-3

“Cuando Kefá fue¹⁰ a Jerusalén, los de la circuncisión estuvieron en desacuerdo con él, y preguntaron ¿Por qué fuiste a hombres con prepucio y comiste con ellos?”

⁷ *de él:* o *de lo que él significa*, lit. *de su nombre* = hebraísmo.

⁸ *hablar bajo inspiración:* lit. *hablar lenguas* = hebraísmo (Is 28:11 y Hch 19:6).

⁹ *discípulos:* lit. *hermanos*.

¹⁰ *fue:* lit. *subió* = hebraísmo que denota el valor de Jerusalén.

fuiste a hombres con prepucio: Es un error asumir en el contexto del siglo I EC que ser incircunciso era equivalente a Gentil, ya que en aquel entonces muchos israelitas no practicaban la circuncisión y otros intentaban invertirla (véase I Mac 1:15; I Cor 7:18; Josefo Antigüedades 12:5,1; Avot 3:11). Jubileos, una obra judía del siglo I AEC, registra: *Quien esté incircunciso pertenece a los hijos de Beliyaal, a los hijos de la perdición... y serán exterminados de la tierra* (Jub 15:26-27). Para evitar estas críticas, cuando Shaul tomó a Timoteos como colaborador, lo circuncidó por causa de los *ioudaios* (conservadores de las costumbres de Judea) de aquellas regiones (Hch 16:3).

y comiste con ellos: Similar a la crítica que recibió Yehoshúa de parte de Fariseos cuando comió con israelitas pecadores (i.e. no observantes de la Torá): *“recibe a pecadores y come con ellos”* (Lc 15:2). La crítica está basada en el planteamiento anterior: *“fuiste a hombres con prepucio”*. Muchos que seguían las costumbres de Judea, como los Fariseos, asumían que los israelitas incircuncisos, como Cornelios y compañía, tampoco observaban las leyes de la Torá sobre la alimentación.

Hch 11:4-18

“Entonces Kefá comenzó a explicarles en orden lo sucedido... Al oír estas cosas se tranquilizaron, y exaltaron a Elohim, diciendo: Ciertamente, también a la gente que es diferente a nosotros ha dado Elohim la oportunidad de retornar”

la gente que es diferente a nosotros: τοῖς ἔθνεσιν (tois etnesin). → véase Etnos.

la oportunidad de retornar: de donde se habían alejado, la Casa de Israel.